

FIVB-Volleyball – Rules modification 2025-2028

Official Volleyball Rules 2021-2024	Official Volleyball Rules 2025-2028
7.4 POSITIONS	7.4 POSITIONS
<p>At the moment the ball is hit by the server, each team must be positioned within its own court in the rotational order (except the server).</p>	<p>At the moment the ball is hit by the server, each team must be positioned within its own court (except the server). The players of the receiving team must be in the rotational order at the service hit. The players of the serving team, however, are free to occupy any position at the service hit.</p> <p>發球員擊球的瞬間，每隊均須在己方球場上（發球員除外）。接發球隊的球員必須在發球擊球時，按照輪轉次序排列。 然而，發球隊的球員可在發球擊球時，自由佔有任何位置。</p>
<p>7.4.4 After the service hit, the players may move around and occupy any position on their court and the free zone.</p>	<p>7.4.4 After the service hit, the players of both teams may move around and occupy any position on their court and the free zone.</p> <p>發球員擊球後，雙方球員可以在己方球場及無障礙區周圍移動及佔有任何位置。</p>

10.1 BALL CROSSING THE NET	10.1 BALL CROSSING THE NET
<p>10.1.2 The ball that has crossed the net plane to the opponent's free zone totally or partly through the external space, may be played back within the team hits, provided that:</p>	<p>10.1.2 The ball, coming from the first hit of the team, that has crossed the net plane to the opponent's free zone totally or partly through the external space, may be played back, within the team hits, provided that:</p> <p>一個來自己方一傳的球，若完全或部分地由外圍空間“External Space”越過球網的平面，進入對方的無障礙區，可在隊際擊球的限制內將球回擊，但：</p>
<p>10.1.2.1 the opponent's court is not touched by the player;</p>	<p>10.1.2.1 the opponent's court is not touched by the player (except Rule 11.2.2.1)</p> <p>球員未觸及對方球場（規則 11.2.2.1 除外）；</p>
<p>10.1.2.2 the ball, when played back, crosses the net plane again totally or partly through the external space on the same side of the court. The opponent team may not prevent such action.</p>	<p>10.1.2.2 the ball, when played back, crosses the net plane again totally or partly through the external space on the same side of the court – if not, it becomes ball out. The opponent team may not prevent such action.</p> <p>回擊時，球須再次完全或部分地由場地相同一邊的外圍空間越過球網的平面—否則，此球成為界外球。對隊不得妨礙此回擊動作。</p>
	<p>10.1.2.3 the ball, sent to the opponent's free zone totally or partly through the external space, which has come from the second or third hit of the team, cannot be played back and will be judged as ball OUT the moment it crosses the net plane.</p> <p>一個來自己方球隊第二次或第三次擊球的球，若完全或部分地穿越外圍空間至對方的無障礙區，則不能回擊及將在越過球網的平面的瞬間被視為界外球。</p>

11.1 REACHING BEYOND THE NET	11.1 REACHING BEYOND THE NET
<p>11.1.2 During an attack hit, a player is permitted to pass his/her hand beyond the net, provided that the initial contact has been made within his/her own playing space, and the ball is not caught or thrown.</p>	<p>11.1.2 After an attack hit, a player is permitted to pass his/her hand beyond the net, provided that the initial contact has been made within his/her own playing space, and the ball is not caught or thrown.</p> <p>一名球員在己方比賽空間發動攻擊性擊球後，他/她的手可以越過球網到對區，同時球沒有被捉持或拋擲。</p>
12.5 SCREENING	12.5 SCREENING
	<p>12.5.3 Any player of the serving team is forbidden to raise hands above the head during service, until the ball has passed beyond the net.</p> <p>The 1st referee is permitted to caution (advise) a team through the game captain, if he/she suspects that it is deliberately screening.</p> <p>發球時，發球方的任何球員禁止將手舉高於頭部，直至球越過球網。</p> <p>如第一裁判懷疑球隊故意遮擋，則可以透過競賽隊長予以告誡（提醒）。</p>

19.4 RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO	19.4 RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO
<p>19.4.2 Team with one Libero</p> <p>19.4.2.1 When only one Libero is available for a team according to Rule 19.4.1, or the team has only one registered, and this Libero becomes or is declared unable to play, the coach (the assistant coach or game captain if no coach is present) may re-designate as Libero for the remainder of the match any other player (replacement player excepted) not on the court at the moment of the re-designation.</p>	<p>19.4.2 Team with one Libero</p> <p>19.4.2.1 When only one Libero is available for a team according to Rule 19.4.1, or the team has only one registered, and this Libero becomes or is declared unable to play, the coach (or the assistant coach or game captain if no coach is present) may re-designate as Libero for the remainder of the match any other player (replacement player excepted) not on the court at the moment of the re-designation.</p> <p>若球隊只剩一名自由球員能比賽（另一名自由球員根據規則 19.4.1 而不能繼續比賽），或記錄表上只註冊了一名自由球員，當該名自由球員不能或聲稱不能繼續比賽，教練（若其不在場，則助理教練或競賽隊長）可重新指派當時不在場上的任何球員（被替換的球員除外），在該場的餘下比賽為新的自由球員。</p>

23.3 (R1) RESPONSIBILITIES	23.3 (R1) RESPONSIBILITIES
<p>23.3.2.3 to decide upon:</p> <p>i) the served ball and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court</p>	<p>23.3.2.3 to decide upon:</p> <p>i) the served ball, the 2nd and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court</p> <p>發球、第二次及第三次擊球在他/她一方的標誌杆上方或外方越過對方場區。</p>
24.3 (R2) RESPONSIBILITIES	24.3 (R2) RESPONSIBILITIES
<p>24.3.2 During the match, he/she decides, whistles and signals:</p> <p>24.3.2.8 the served ball and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court.</p>	<p>24.3.2 During the match, he/she decides, whistles and signals:</p> <p>24.3.2.8 the served ball, the 2nd and the 3rd hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court.</p> <p>發球、第二次及第三次擊球在他/她一方的標誌杆上方或外方越過對方場區。</p>
29.2 (Line Judges) RESPONSIBILITIES	29.2 (Line Judges) RESPONSIBILITIES
<p>29.2.1.3 the ball touching the antenna, the served ball and the third hit of the team crossing the net outside the crossing space, etc.;</p>	<p>29.2.1.3 the ball touching the antenna, the served ball, the 2nd and the 3rd hit of the team crossing the net outside the crossing space, etc.;</p> <p>球觸及標誌杆、發球、第二次及第三次隊際擊球由有效穿越空間外越過球網等；</p>

補充翻譯 (2021-2024 OLD to NEW)

9.1.2.3 OLD	9.1.2.3 NEW
<p>If simultaneous hits by two opponents over the net lead to an extended contact with the ball, play continues.</p> <p>若雙方球員在球網上方同時觸球，而造成長時間與球接觸，比賽繼續。</p>	<p>If simultaneous hits by two opponents over the net lead to an extended contact with the ball, even if the contact is completed above the opponent court play continues.</p> <p>若雙方球員在球網上方同時觸球，而造成長時間與球接觸，即使是於對方球場上方完成觸球，比賽繼續。</p>
19.4 OLD	19.4 NEW
<p>19.4.2.3 The coach or game captain if no coach is present, contacts the second referee informing him/her about re-designation.</p>	<p>19.4.2.3 The coach, or assistant coach or game captain if no coach is present, contacts the second referee informing him/her about re-designation.</p> <p>教練、助理教練或競賽隊長（如教練不在場）請求重新指派時，必須通知第二裁判。</p>